

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «МАРИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ  
ФИННО-УГОРСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ

# **ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ**

**СБОРНИК СТАТЕЙ**



ЙОШКАР-ОЛА  
2023

УДК 81.115+82.091  
ББК 80(4Рос)  
П781

Р е ц е н з е н т ы:

*Н. В. Гусева*, канд. филол. наук, зав. РИО ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»;

*Э. В. Гусева*, канд. филол. наук, зав. кафедрой финно-угорской и сравнительной филологии ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

Утверждено ученым советом  
Марийского государственного университета

**Проблемы марийской и сравнительной филологии** : сборник статей / П781 Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации, Международная ассоциация финно-угорских университетов ; сост. М. В. Рябинина; под общ. науч. ред. Р. А. Кудрявцевой. — Йошкар-Ола : Марийский гос. ун-т, 2023. — 285 с.

ISBN 978-5-907622-59-3

Данный сборник представляет собой десятый выпуск научного издания кафедры финно-угорской и сравнительной филологии института национальной культуры и межкультурной коммуникации Марийского государственного университета. Он сформирован на основе докладов и сообщений, подготовленных участниками I Международной научно-практической конференции «Язык, традиционная и художественная культура народов Волго-Камья в парадигме современности» (20 октября 2023 г.), посвященной Международному десятилетию языков коренных народов и 10-летию со дня основания Института национальной культуры и межкультурной коммуникации.

Сборник адресован ученым, преподавателям вузов, докторантам, аспирантам, студентам, учителям и всем интересующимся вопросами марийской и сравнительной филологии.

Ответственность за содержание материалов, глоссирование и перевод примеров несут авторы статей.

УДК 81.115+82.091  
ББК 80(4Рос)

ISBN 978-5-907622-59-3

© Коллектив авторов, 2023  
© Рябинина М. В., составление, 2023  
© ФГБОУ ВО «Марийский  
государственный университет», 2023



*Посвящается  
Международному десятилетию языков коренных народов  
и 10-летию со дня основания  
Института национальной культуры  
и межкультурной коммуникации*



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Раздел I. ФИЛОЛОГИЯ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК</b>	
<b>Федина М. С.</b> О состоянии вузовского финно-угроведения	7
<b>Шкалина Г. Е., Кудрявцева Р. А.</b> Аксиологические доминанты в марийской художественной культуре: современный взгляд	13
<b>Раздел II. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО МАРИЙСКОГО И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ</b>	
<b>Ефремов Д. А.</b> Лексические трансформации при переводе удмуртской художественной литературы на русский язык	19
<b>Ипакова М. Т.</b> Наречия, указывающие на последовательность или очередность действий, в марийском языке	21
<b>Ласточкина Е. Г.</b> Марий лексикологийыште паронимын верже	26
<b>Панюкова А. О.</b> История изучения двуязычия в Республике Коми	29
<b>Пекшеева Э. И.</b> Разновидности прутьев и их названия в марийском языке	33
<b>Семенова Т. А.</b> Глаголы с переносными значениями в произведениях М. Шкетана	36
<b>Сибатрова С. С.</b> Марийские словосочетания с отглагольными относительными прилагательными в позиции главного компонента.	40
<b>Уткина А. Ф.</b> Особенности употребления изъяснительных придаточных предложений в переводных текстах	47
<b>Чжоу Чуньянь</b> Функционирование параметрических прилагательных в политических новостных текстах	51
<b>Раздел III. ОПЫТ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР И ПЕРСПЕКТИВЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ</b>	
<b>Александрова Г. А.</b> К. Коршуновын «Пүрыдымө пүрымаш» драмыже: поэтике йодыш	54
<b>Архипова О. М.</b> Дим. Орайын «Түтыра вошт» романыштыже марий йўлан верже	56
<b>Березина М. Е.</b> Вениамин Ивановын «Ава шўм» повестьыштыже пүртүссёре-тын сылнымут сомылжо	60
<b>Бояринова Г. Н. С.</b> Чавайнын «Пеледыш пайрем» поэмыжын поэтикеже	63
<b>Быкова Д. И. Г.</b> Алексеевын «Куку муро ойган» повестьышын поэтикеже	67
<b>Быкова К. В. В.</b> Абукаев-Эмгакын «Сорта йымал арака» ойлымашыже: психологизм поэтике	72
<b>Гарипова Л. Ш.</b> Кашшаф Кормашевнын ижат мирасы: яңа табышлар	75
<b>Гусева Е. В.</b> «Русский язык» К. Д. Бальмонта: поэтика и авторская объективация	78
<b>Данилова К. С.</b> Антонов Иван Захарович – первый мордовский писатель	80
<b>Ефремова Ю. М. М.</b> Илибаеван сылнымут ойпогыштыжо литератур йомак жанр	83
<b>Зайцева Т. И., Петрова Е. Н.</b> Удмуртская литература периода Великой Отечественной войны в работах А. Н. Уварова	86
<b>Захарова Д. Д. Я.</b> Ялкайнын «Ужар жап» повестьыше: проблеме кышкар	89
<b>Капралова Л. М.</b> Удмуртская детская литература 1941-1945 гг. в репертуаре «Удмуртгосиздата»	93
<b>Карпов Н.В.</b> Мотивы написания и образ главного героя пьесы А. Терешкина «Крестник его величества»	95
<b>Кириллова И. Ю.</b> Образы матери и родного дома в современной драматургии Поволжья	97

<i>Лашманова М. И.</i> Мотив судьбы как категория сопоставительной поэтики русской и чувашской литератур (на материале поэзии А. А. Тарковского и Ю. Г. Айдаша	101
<i>Макарова К. Я.</i> Дмитрий Орайын «Чолга шӹдыр» повестьыштыже лирике чакналтышын сылнымут сомылжо	104
<i>Макарова К. Я.</i> Дим. Орайын «Чолга шӹдыр» повестьыштыже композиций элемент-влак системе	107
<i>Миннуллин К. М., Гиниятуллина Л. М.</i> Особенности композиции стихов Роберта Миннуллина	110
<i>Михайлов В. Т.</i> Ю. Артамоновын «Корно воктене мардежвакш» ойлымашыштыже социально-нравственный да философий сынан йодыш-влак	113
<i>Мышкина А. Ф., Ядранская И. В.</i> Вопросы терминологии в национальном литературоведении	117
<i>Николаева А. В.</i> В. Ивановын «Ава шӹм» повестьше: жанр содержания да поэтике ойыртем	121
<i>Рыбаков И. Я.</i> Историческая реальность в произведениях удмуртских детских писателей	123
<i>Рябинина М. В.</i> Г. Алексеевын «Тулык чон» повестьше: психологизм поэтике	127
<i>Сидорова А. Э. Д.</i> Орайын «Чолга шӹдыр» повестьыштыже аван сылнымут образше	133
<i>Хасанов Р. Ф.</i> Герой и антигерой в романе Р. Баимова «Кречет мятежный»	137
<i>Шеянова С. В.</i> Трансформация жанра послания в творчестве Марины Слугиной	140
<i>Ядранская И. В.</i> Вопросы зарождения национальной интеллигенции и образ учителя в чувашской литературе	142

#### **Раздел IV. ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ ФОЛЬКЛОРА И ФОЛЬКЛОРНО-МИФОЛОГИЧЕСКОГО ИНТЕРТЕКСТА В ЛИТЕРАТУРЕ**

<i>Антонов Ю. Г.</i> Фольклорная интерпретация общественных отношений в мордовской сказке «Петр I и солдат»	147
<i>Беляев А. В.</i> Народные приметы в жизни современной молодежи	149
<i>Гильманова М. М.</i> Марийские фольклорные традиции и образы в творчестве Сибгата Хакима	158
<i>Еникеев И. А.</i> Образы фольклора в творчестве Алёны Каримовой: проблема этнофутуризма	162
<i>Обидина Ю. С.</i> Образ Вампира в славянском мифе с позиций «Нового историзма» и антропологии движения»	164
<i>Шаронова Е. А., Шаронов А. М.</i> Становление образа героя в эрзянском эпосе	168
<i>Шаронова Е. А., Савонина Н. А.</i> Сюжет о Сабане-богатыре в эпосе «Масторава»	170

#### **Раздел V. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУРЫ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ**

<i>Антонова Н. В.</i> Марий йылме урокышто антонимым тунемме йодыш	174
<i>Бусыгина Л. В., Ямаева Н. П.</i> Модернизация преподавания удмуртской литературы в школе в условиях цифровой трансформации образования	178
<i>Джандар Б. М., Лоова А. Д.</i> Лингводидактическая адаптация в обучении иноязычной лексике в условиях адыгейско-русского билингвизма	182
<i>Иванова А. К.</i> Изучение имен прилагательных на уроках марийского языка	184
<i>Иванова А. К.</i> Проект по созданию настольной игры «Земля Онара»	187
<i>Киткаев Е. В.</i> Языковые игры при изучении имен существительных на уроках марийского языка	189

<b>Конакова А. Э.</b> Изучение способов образования имен существительных в марийском языке	191
<b>Константинова Д. О. В.</b> Абукаев-Эмгакын сылнымутшо негызеш урок деч өрдыжысö паша	194
<b>Корнилова Н. А.</b> Этнокультурные практики в речевом развитии дошкольников	198
<b>Максимов В. Н.</b> Финно-угорская тема в научно-образовательной деятельности Э. С. Якимовой (к юбилею ученого и педагога)	201
<b>Петрова А. В.</b> Рассказы С. Чавайна на уроках литературного чтения в начальной школе	203
<b>Танерова О. Э.</b> Шочмо литератур урокышто сылнымут текстым лудын-лончылымо йөн-влак	205
<b>Торопова В. А.</b> Работа с подтекстовой информацией при изучении рассказа А. П. Чехова «Дама с собачкой» в школе (из опыта работы)	209
<b>Хабарова Т. А.</b> Культурные реалии в образовании саратовских школьников и студентов средствами народного фольклора	212
<b>Федосеева Н. А.</b> Никандр Ильяковын «Опак Микитя» лыдыш доно сирёмьы романжым школышты тыменьмаш	215
<b>Хамидуллина Э. И.</b> Музыкальный фольклор как основа изучения литературы на уроках родной (татарской) литературы	218
<b>Хамидуллина Э. И.</b> Технологии и методы развития коммуникативной способности на уроках татарской литературы	220
 <b>Раздел VI. ПРОБЛЕМЫ РЕВИТАЛИЗАЦИИ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОЛГО-КАМЬЯ</b>	
<b>Иванова А. А.</b> Музейное ориентирование как форма коммуникации с семейными посетителями: обзор зарубежного опыта	223
<b>Кадыкова С. А.</b> Этническая идентичность в мультикультурном мегаполисе	226
<b>Камалина А. Е.</b> Роль библиотечных учреждений в современном обществе	228
<b>Константинова Д. В.</b> Разработка идеи проекта передвижной выставки «Мифология марийского народа»	232
<b>Коровина Н. С.</b> Об исполнительском мастерстве Ивана Ивановича Игушева из Удорского района республики Коми	235
<b>Кропачев М. А.</b> Социальные функции корпоративной культуры в современных условиях	239
<b>Меркушева В. Н.</b> Новые формы «личной документации» в семейных архивах	247
<b>Окишева Х. С.</b> Современный сельский туризм в Республике Марий Эл	249
<b>Павлова А. Н.</b> Вышивка в картине мира народа мари	252
<b>Плотникова Ю. Е.</b> Музейные программы по правополушарному рисованию	254
<b>Романова Э. А.</b> Евсевьев Макар Евсевьевич – просветитель мордовского народа	258
<b>Тятюкова Н. П.</b> Традиционный горномарийский женский костюм: к вопросу эволюции	264
<b>Федотов К. В.</b> От марийской природы к мировому экрану: творчество Дениса Шабля	269
<b>Шестакова Н. И.</b> Яркие образцы коллективов художественной самодеятельности Оршанского района Республики Марий Эл	271
<b>Юрина К. Д.</b> Пояса старообрядцев Красногорского района: своеобразие, проблема происхождения	275
<b>Якунина А. С.</b> Роль локальных брендов в популяризации культурного наследия народов Волго-Камья	278
<b>СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ</b>	281

УДК 745/746

**К. Д. Юрина**

*Удмуртский государственный университет (г. Ижевск)  
Научный руководитель: Ковычева Е. И., д-р иск., доцент*

### **ПОЯСА СТАРООБРЯДЦЕВ КРАСНОГОРСКОГО РАЙОНА: СВОЕОБРАЗИЕ, ПРОБЛЕМА ПРОИСХОЖДЕНИЯ<sup>1</sup>**

*В статье рассматривается художественное своеобразие поясов Красногорского района Удмуртской Республики. Проанализировано семантическое значение поясов, традиционные технологии их изготовления. На основе анализа отличительных черт выведены гипотезы о происхождении.*

**Ключевые слова:** *декоративно-прикладное искусство старообрядцев, традиционные пояса, техники ткачества, Удмуртская Республика, Красногорский район.*

В июле 2023 г. студенты направления подготовки «Декоративно-прикладное искусство и народные промыслы» УдГУ ездили в научно-исследовательскую экспедицию в Красногорский район Удмуртской Республики для изучения традиционной культуры русских старообрядцев. Статья анализирует одну из малоизученных тем экспедиции – художественное своеобразие тканых поясов в контексте их технологического своеобразия – и проблемы их происхождения.

Старообрядчество возникло в результате неприятия реформы Никона во второй половине XVII в. Раскол церкви и преследование раскольников православной церковью и властями спровоцировали миграционные потоки внутри страны и за её пределы. Из-за нетерпимости старообрядцы долгое время находились вне исторической науки, их культура не изучалась.

В ходе исследования были поставлены следующие задачи: определить значение поясов в костюме старообрядцев и выявить факторы, которые влияют на их разнообразие и вариативность, рассмотреть техники, в которых выполнены пояса, а также изучить проблему происхождения поясов, найденных в Красногорском районе Удмуртской Республики.

---

<sup>1</sup> *Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 14-04-00043.*

Пояс является обязательным элементом как женского, так и мужского русского народного костюма. В дохристианский период он имел, прежде всего, утилитарное и ритуальное значение: на пояс вешали различные предметы быта, а также украшали защитной символикой. После принятия христианства на Руси пояс, наравне с крестом, стал знаком принадлежности к православному миру. Он представлял собой символ «одетости», то есть без пояса, как и без нательного креста, человек исключался из социальной и культурно-религиозной среды [8]. У старообрядцев ношение пояса начиналось с обряда Крещения. В таинстве Крещения его одевали вместе с нательным крестом и срачицей (сорочкой, рубашкой) [2].

В ходе экспедиции было обнаружено несколько поясов, выполненных в разных техниках. Буянова Л. И. выделяет несколько способов изготовления поясов: это ткачество на берде (наиболее примитивном орудии ткачества), полуткачество на плашках (дощечки, топки), плетение; материалом для поясов служили лён, шерсть и гарус [7, с. 19]. Самыми распространёнными считаются пояса, тканые на топках, выкладные, с текстами молитв и псалмов. Однако миграция старообрядцев сформировала большую вариативность, связанную с определённой местностью: виды узлов, обычаи ношения с той или иной стороны концов пояса, ширина, разнообразие цветов и изобразительные мотивы могут отличаться в зависимости от региона. Так, во время исследования было обнаружено применение нескольких техник изготовления поясов: чичковское плетение, гарусное плетение на плашках и ткачество на берде. Все они принадлежат Марии Акимовне Булатовой, 1959 года рождения, уроженке д. Захватай, на данный момент проживающей в д. Бараны Красногорского района.

Техника Чичковского плетения относится к технике «полутканья». В ней отсутствует зев при наличии утка и основы. Форма круга или прямоугольника получается путём полотняного переплетения драпок по часовой или против часовой стрелки [5, с. 22]. Дранка (или дранки) – это полосы ткани, которые раньше в крестьянских семьях изготавливали из старого текстиля путём разрывания. В этой технике было выполнено два пояса. Первый пояс, размером 4x170 см выполнен из фабричных шёлковых нитей бежевого, коричневого и изумрудного цветов; мотив узора в основном образован чередованием ромбов и двух линий изумрудного цвета, «переплетающихся» в центре. Второй пояс размером 2.5x126, выполнен из мулине синего, фиолетового и чёрного цветов; в орнаменте переплетаются сложные абстрактные мотивы.

Техника ткачества на плашках отличается от Чичковского плетения большей вариативностью. Сначала изготавливаются плашки, затем нити основы продеваются в каждый глазок на каждой плашке и подвязываются, как при тканье на берде. Ширина пояса зависела от количества плашек на одну заправку. Особенность техники позволяла изготавливать пояса как с геометрическим рисунком, так и с надписями [7, с. 20]. В этой технике было обнаружено три пояса. Первый пояс размером 2,5x150 см, выполнен из гарусных (шерстяных нитей) красного, малинового и оранжевого цветов на фоне, жёлтого и зелёного цветов, идущих по кайме, и чёрного цвета для текста молитвы; на концах присутствуют оформленные кисточки размером 4 см. Второй пояс размером 2,5x130 см, выполнен из гарусных нитей; розовый цвет служит основным, фоновым, фиолетовый цвет об-



рамляет кайму; полоса, протянувшаяся в середине пояса, образована чередованием нитей жёлтого и чёрного цветов. Третий пояс размером 2х 145 см выполнен из хлопковой пряжи «Ирис»; для фона использованы нити изумрудного цвета, для геометрического орнамента – чёрные, а для оформления каймы – розовые и малиновые. По сведениям Ковалёвой Н. И., изучавшей пояса с молитвами из коллекции отдела народного искусства Русского музея в Санкт-Петербурге, подобные пояса были распространены в старообрядческой среде [4]. Происходили они из ремесленных (монастырских) мастерских в Нижегородской губернии и продавались на ярмарках. Применение анилиновых красителей для окраски нитей дает возможность отнести их к кон. XIX – нач. XX вв. Ткались они на маленьких станочках, по типу больших станков.

Последний найденный пояс выполнен в технике ткачества на берде – деревянном инструменте. Сам процесс тканья происходит путём поочерёдного поднимания и опускания берда, при котором нити, продетые в щель, двигаются вдоль щелей, открывая пространство (зев) между нитями, в которое прокидывается уточная нить [7, с. 19]. Размер этого пояса 3,5х135 см, фон состоит из двух цветов: красного и малинового, центр украшен ярким упрощённым растительным мотивом зелёного цвета, а края каймы обрамлены рядами коротких тёмно-синих чередующихся линий.

С середины XVII в. Прикамье приняло миграционную волну, вызванную расколом Русской церкви. Переселение в регион старообрядческого населения продолжалось и в XVIII в. [6, с. 58]. В числе переселенцев были и «кержаки» – жители Нижегородской губернии с реки Керженец, часть которых осела в северных районах современной Удмуртии (Кулига, Карсовой), а также на территории Пермского края [3]. Для своих костюмов старообрядцы не использовали русские фабричные ткани, так как считали их греховными. Иное отношение у них было к тканям иностранного производства. Свидетельства об этом есть в дневниках Ледебурра: путешественник пишет, что в Пермской и Вятской губернии носили французские ситцы фабричного производства, а пояса делали из окрашенного шёлка [1, с. 314-316]. И если на севере Удмуртии пояса были выполнены в яркой цветовой гамме, то в Вятской губернии пояса старообрядцев-беспоповцев федосеевского (филипповского) согласия (к которым относятся и старообрядцы Красногорского района), наоборот, отличались спокойным цветовым решением. Их изготавливали из шёлка-сырца, особенности производства которого не позволяли покрасить нить ярким красителем: он быстро выцветал или вовсе «выпал».

Таким образом, главной особенностью поясов Красногорского района Удмуртии можно назвать яркую цветовую гамму и разнообразие орнаментальных мотивов, которое связано с использованием разных техник ткачества. Также установлено, что пояса приобретены в процессе торгово-экономических отношений между старообрядцами разных районов и регионов. Большинство поясов было приобретено на Севере Удмуртии у староверов-кержаков, а один пояс – у староверов из Вятской губернии.

#### Литература

1. Бухтамирские старообрядцы: материалы комиссии Экспедиционных исследований // Л.: Издание академии наук СССР, 1930. 433 с.

2. Двоеперстие. История пояса // URL: <https://dvoeperstie.ru/staroobryadcheskij-poyas> (дата обращения: 06.07.2023).
3. Кезская межпоселенческая библиотечная система // URL: <http://bibkez.udm.muzkult.ru/news/70775023> (дата обращения: 06.07.2023).
4. Ковалева Н. И. Тканые и плетеные пояса с текстами в собрании отдела народного искусства Русского музея // URL: [https://www.kunstkamera.ru/files/lib/978-5-88431-374-3/3\\_04\\_kovaleva.pdf](https://www.kunstkamera.ru/files/lib/978-5-88431-374-3/3_04_kovaleva.pdf) (дата обращения: 12.10.2023).
5. Мельникова Л. М. Тряпичные коврики. Чичковское плетение. Иркутск, 2016. 40 с.
6. Неганов С. В., Черных А. В., Субботина А. А. [и др.]. Народы Пермского края: Этническая история и современное этнокультурное развитие. СПб.: «Маматов», 2014. 416 с.
7. Пинегина Т. В., Ковычева Е. И., Макшакова А. А., Буянова Л. И. Прошлое в цветах радуги. Ижевск: «МарШак», 2023. 200 с.
7. Русская вера. Пояс // URL: [https://ruvera.ru/poyas\\_obyazatelnyiy\\_element](https://ruvera.ru/poyas_obyazatelnyiy_element) (дата обращения: 06.07.2023).
8. Цыплакова И. А. О нитках. Рассматривая этнографические саржевые пояса // URL: [https://vk.com/wall438788646\\_669](https://vk.com/wall438788646_669) (дата обращения: 06.07.2023).

Научное издание

# **Проблемы марийской и сравнительной филологии**

*Сборник статей*

Составитель  
*М. В. Рябина*

*Статьи публикуются в авторской редакции*

Компьютерная обработка материалов и компьютерная верстка  
*М. В. Рябина*

Дизайн обложки  
*Р. А. Кудрявцева*

Тем. план 2023 г. № 71.  
Подписано в печать 07.12.2023 г. Бумага офсетная.  
Формат 60 × 90/16. Усл. печ. л. 17,81. Усл.-изд. л. 24,24.  
Тираж 300. Заказ № \_\_\_\_\_.

Отпечатано с готового оригинал-макета  
в ООО «Принтекс»  
424000, Россия, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола,  
ул. Эшкинина, д. 25, тел.: 8(8362) 38-56-56, доб. 204  
[www.printecs.ecs.com](http://www.printecs.ecs.com)